

DAIMLER

Framework Agreement on the use of the eDocs IT application

1 Subject Matter of the Agreement

1.1 The Parties are introducing eDocs with the intention of establishing paperless exchange of business correspondence and other declarations of intent with one another and/or between an affiliated company of Daimler (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) and Partner and/or an affiliated company of Partner (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) in electronic form, in order to intensify process integration.

1.2 With the eDocs IT application operated by and on the premises of Daimler, Daimler provides the Partner and its affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) with direct access, via the internet, to purchasing documentation addressed to the partners and/or their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)); both Daimler itself and/or one of its affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) may also make legally binding declarations of intent by the same means. For these purposes, purchasing documentation is defined in particular as inquires orders and sales agreements. Partners and/or their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) in eDocs use the same method to respond "online", by means of a secure data connection, to that documentation sent to them, with declarations of intent in the form of offers and confirmations of acceptance of an order or of a sale.

1 Objeto do Acordo

1.1 As Partes introduzem o e-Docs com a intenção de estabelecer uma troca sem papel de correspondência comercial e outras declarações de intenção entre si e/ou entre uma sociedade afiliada da Daimler (de acordo com § 15 da German Stock Corporation Act (AktG)) e o Parceiro e/ou uma sociedade sua afiliada (de acordo com § 15 da German Stock Corporation Act (AktG)) em formato eletrônico, a fim de intensificar a integração de processos.

1.2 Com a aplicação informática eDocs operada por e com base nas premissas da Daimler, esta disponibiliza ao Parceiro e suas empresas afiliadas (de acordo com § 15 da German Stock Corporation Act (AktG)) acesso direto, através da internet, a documentação emitida pelo Departamento de Compras dirigida aos sócios e/ou suas sociedades afiliadas (de acordo com § 15 da German Stock Corporation Act (AktG)) quer a própria Daimler e/ou uma de suas empresas afiliadas (de acordo com § 15 da German Stock Corporation Act (AktG)) pode igualmente fazer declarações de intenção legalmente vinculativas pelos mesmos meios. Para o efeito, a documentação de compras é definida, em particular, como consultas, encomendas e contratos. Os Parceiros e/ou as suas empresas afiliadas (de acordo com § 15 da German Stock Corporation Act (AktG)) em eDocs utilizam o mesmo método para responder "online", por meio de uma conexão de dados segura, para essa documentação que lhes foi enviada, com declarações de intenção sob

1.3 There are no statutory formal requirements for the declarations of intent or contracts which are typical of these purchasing transactions. The Parties and their affiliated companies (§ 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) therefore intend to use eDocs for all legally binding declarations of intent.

1.4 eDocs does not as yet make use of an electronic signature; however, even in the absence of electronic signatures, the organizational and technical measures taken mean that eDocs guarantees the legally valid processing of transactions in the course of business, which, in practical terms, is equivalent to the conventional exchange of business documentation.

1.5 In view of the innovative nature of the application and in order to clarify the legal effect of those documents created using eDocs, the Parties have concluded the following agreement in their own name and in the name of their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)). Otherwise, all other underlying organizational and legal conditions remain unaffected by the use of eDocs.

1.6 The term "Daimler" in the following agreement includes Daimler affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)). The term "Partner" also includes Partner affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)), insofar as purchasing documentation has been concluded between these companies.

a forma de propostas e confirmações de aceitação de uma encomenda ou de uma venda.

1.3 Não existem requisitos formais legais para as declarações de intenção ou contratos que sejam típicos destas operações de compra e venda. Por conseguinte, as Partes e as suas empresas associadas (de acordo com § 15 da German Stock Corporation Act (AktG)) tenderão a utilizar o eDocs para todas as declarações de intenção legalmente vinculativas.

1.4 O eDocs ainda não utiliza uma assinatura eletrónica; no entanto, mesmo na ausência de assinaturas eletrónicas, as medidas organizacionais e técnicas tomadas significam que o eDocs garante o tratamento legalmente válido das transações no decurso dos negócios, que, em termos práticos, é equivalente à troca convencional de documentação comercial.

1.5 Tendo em conta a natureza inovadora do pedido e a fim de clarificar o efeito legal dos documentos criados através do eDocs, as Partes celebraram o seguinte acordo em seu próprio nome e em nome das suas empresas associadas (de acordo com § 15 da German Stock Corporation Act (AktG)). De outra forma, todas as outras condições organizacionais e legais subjacentes não serão afetadas pela utilização do eDocs.

1.6 O termo "Daimler" no seguinte acordo inclui as empresas afiliadas Daimler (de acordo com § 15 da German Stock Corporation Act (AktG)). O termo "Parceiro" inclui também as sociedades associadas a Parceiros (de acordo com § 15 da German Stock Corporation Act (AktG)), na medida em que a documentação de compra tenha sido concluída entre estas empresas.

2 Access

The eDocs application is accessed by means of the Daimler Supplier Portal (<https://supplier.daimler.com>). This portal provides Partners with secure and standardized access to all of those applications authorized for the particular Partner. The Daimler Supplier

Portal provides for decentralized administration on the Partner's premises. Only that administrator named by the Partner and registered in the portal shall be entitled to enable or to deactivate new eDocs users for the Partner at any time.

3 Legally binding nature of declarations made

3.1 All purchasing documentation - in particular inquiries, orders and sales agreements - sent via eDocs to the Partner's registered eDocs users shall be declarations of intent legally binding upon Daimler in respect of the content as it is framed, even without a signature.

3.2 Offers submitted electronically by the Partner's registered eDocs users shall be legally binding upon the Partner. Similarly, actuation of those functions available in eDocs by one of the Partner's registered users shall constitute binding confirmation of the acceptance of orders or of sales agreements. In such an instance, reservations may be documented in express form only.

4 Data security

4.1 Daimler shall take effective technical and organizational measures to ensure that

- only eDocs users registered for the Partner by means of a valid user ID, in

2 Acesso

A aplicação informática eDocs é acessível por meio do Portal de Fornecedor Daimler (<https://supplier.daimler.com>). Este portal fornece aos Parceiros o acesso seguro e padronizado a todas as aplicações autorizadas para o Parceiro. O Portal de Fornecedor da Daimler prevê a administração descentralizada nas premissas do Parceiro. Apenas o administrador nomeado pelo Parceiro e registado no portal estará autorizado a permitir ou desativar a qualquer momento novos utilizadores de eDocs.

3 Carácter legalmente vinculativo das declarações efetuadas

3.1 Toda a documentação de compra - em especial consultas, encomendas e contratos - enviada via eDocs para os utilizadores de eDocs registados do Parceiro serão declarações de intenção legalmente vinculativas para a Daimler no que diz respeito ao conteúdo como ele é enquadrado, mesmo sem uma assinatura.

3.2 As ofertas/propostas apresentadas por via eletrónica pelos utilizadores de eDocs registados do Parceiro são legalmente vinculativas para o Parceiro. Do mesmo modo, o exercício dessas funções disponíveis no eDocs por um dos utilizadores registados do Parceiro constitui uma confirmação vinculativa da aceitação de encomendas ou de acordos de venda. Nesse caso, as reservas só podem ser documentadas de forma expressa.

4 Segurança de Dados

4.1 A Daimler deve tomar medidas técnicas e organizacionais eficazes para garantir que

combination with the associated valid password, are able to gain access to eDocs and that data made available in eDocs is not accessible to third parties or available for manipulation by third parties,

- secure access to eDocs is provided by means of the HTTPS protocol in use in particular,
- none of the electronic documents can be amended after they have been sent to the Partner or to Daimler in eDocs,
- only the Partner's registered eDocs users are able to gain access to offers not yet submitted and in temporary storage and to internal processing notes in the fields designed for that purpose.

Every process in eDocs, in particular confirmations and offers, shall be recorded and stored with the ID of the user creating it. This record shall be used exclusively as evidence of the content and of the fact that legally binding declarations of intent were actually submitted, in the event of differences of opinion arising between the Parties on such matters. Both Parties shall expressly accept this evidence, even for the purposes of any possible legal dispute.

4.2 The Partner shall take organizational measures to ensure that

- only people entitled to submit legally binding declarations of intent in the Partner's name using eDocs shall be granted authorized status for eDocs by the registered administrator in question,
- the user IDs and passwords created for eDocs are accessible only to those members of staff granted authorized status for eDocs by the administrator,
- members of staff granted authorized status for eDocs undertake to observe confidentiality in their treatment of user IDs and of the associated passwords and not to disclose same to third parties,

- apenas os utilizadores do eDocs registados para o Parceiro por meio de um ID de utilizador válido, em combinação com a senha válida associada, são capazes de aceder ao eDocs e que os dados disponibilizados no eDocs não são acessíveis a terceiros ou estejam disponíveis para manipulação por terceiros,

- o acesso seguro ao eDocs é disponibilizado através do protocolo HTTPS em uso em particular,

- nenhum dos documentos electrónicos pode ser alterado após ter sido enviado para o Parceiro ou para a Daimler no eDocs,

- apenas os utilizadores do eDocs registados do Parceiro podem ter acesso a ofertas ainda não submetidas e em arquivo temporária e a notas de processamento internas nos campos concebidos para o efeito.

Todos os processos do eDocs, em especial as confirmações e propostas, devem ser registados e armazenados com o ID do utilizador que os cria. Este registo será utilizado exclusivamente como prova do conteúdo e do facto de terem sido efetivamente apresentadas declarações de intenções legalmente vinculativas, em caso de divergências de opinião entre as Partes sobre essas questões. Ambas as Partes aceitarão expressamente esta prova, mesmo para efeitos de um eventual litígio legal.

4.2 O Parceiro deve tomar medidas organizacionais para garantir que

- só as pessoas habilitadas a apresentar declarações de intenções legalmente vinculativas em nome do Parceiro que utilizem o eDocs beneficiarão de um estatuto autorizado para o eDocs pelo administrador registado em questão,

- user IDs known to members of staff leaving the service of the Partner or to members of staff who, for other reasons, are to be denied access to eDocs, are deactivated automatically and without undue delay.

5 Archiving and retention periods

The Parties agree to continue to assume responsibility themselves for compliance with those statutory or other retention and archiving obligations relevant to commercial documentation. eDocs documents may be printed out or downloaded for use as supporting evidence.

6 Time and scope of use

eDocs shall be used in business dealings between Daimler and the Partner once the Partner's administrator has enabled the eDocs users.

7 Data protection

The personal information gathered in connection with the setting up of the eDocs application will be used exclusively for user administration and to ensure that the application is run properly and securely. This data will not be processed or used for any other purpose. Any personal information gathered in connection with the use of eDocs will be processed and used - without exception - in accordance with the provisions of the German Data Protection Act.

8 Disputes

The present Agreement is founded upon mutual trust and a long-standing business

- os IDs de utilizador e senhas criadas para eDocs são acessíveis apenas para aqueles membros do pessoal aos quais o administrador tenha concedido o estatuto autorizado para o eDocs,

- os membros do pessoal com estatuto autorizado para os eDocs comprometem-se a observar confidencialidade no tratamento das identificações dos utilizadores e das senhas associadas e não divulgar o mesmo a terceiros,

- As Identificações de utilizadores conhecidas dos membros do pessoal que abandonam o serviço do Parceiro ou os membros do pessoal que, por outras razões, devam ser impedidos de aceder ao eDocs, são desativadas automaticamente e sem demora injustificada.

5 Períodos de arquivamento e de retenção

As Partes acordam em continuar a assumir elas próprias a responsabilidade pelo cumprimento das obrigações legais ou outras de conservação e arquivo relevantes para a documentação comercial. Os documentos do eDocs podem ser impressos ou transferidos para serem utilizados como elementos de prova.

6 Prazo e âmbito de utilização

O eDocs deve ser utilizado nas relações comerciais entre a Daimler e o Parceiro logo que o administrador do Parceiro tenha ativado os utilizadores do eDocs.

7 Proteção de Dados

As informações pessoais recolhidas em conexão com a instalação da aplicação de eDocs serão utilizadas exclusivamente para a administração do utilizador e para assegurar que a aplicação é executada de forma adequada e segura. Estes dados não

relationship. The Parties shall endeavor to reach an amicable agreement on any differences of opinion which may arise.

9 Term of the Agreement

The present Agreement shall be valid for an indefinite period and shall enter into force when it is signed by both Parties. Either Party shall be entitled to terminate it at four weeks' notice at any time.

10 Other provisions

10.1 Written form shall be required for amendments and additions to the present Framework Agreement. Ancillary agreements in verbal or electronic form shall be invalid.

10.2 Should any provision of the present supplementary agreement be or become invalid, this fact shall not affect the validity of the remaining provisions. However, the Parties shall replace the invalid provision with a valid provision whose effect comes as close as possible to the economic content of the original provision.

10.3 The present Agreement shall be governed by German law exclusively, excluding the application of conflict of laws provisions and excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated April 11, 1980.

10.4 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contractual relationship is Stuttgart (Mitte), Germany. Each Party may however also be sued at its general place of jurisdiction.

10.5 Binding Language Version

serão processados ou utilizados para qualquer outro fim. Quaisquer informações pessoais recolhidas relacionadas com a utilização do eDocs serão tratadas e utilizadas - sem exceção - em conformidade com as disposições da Proteção de Dados Alemã.

8 Litígios

O presente Acordo baseia-se na confiança mútua e numa relação comercial duradoura. As Partes esforçar-se-ão por chegar a um acordo amigável sobre quaisquer divergências de opinião que possam surgir.

9 Duração do Acordo

O presente Acordo é válido por um período indeterminado e entra em vigor quando for assinado por ambas as Partes. Qualquer das Partes tem o direito de lhe pôr termo, a qualquer momento, com um pré-aviso de quatro semanas.

10 Outras Disposições

10.1 É exigido um formulário escrito para as alterações e aditamentos ao presente Acordo-Quadro. As convenções acessórias sob forma verbal ou eletrónica são inválidas.

10.2 Se qualquer disposição do presente acordo complementar for ou se tornar inválida, este facto não afetará a validade das restantes disposições. Todavia, as Partes substituem a disposição inválida por uma disposição válida cujo efeito se aproxime o mais possível do conteúdo económico da disposição original.

10.3 O presente Acordo rege-se exclusivamente pelo direito Alemão, excluindo a aplicação de disposições relativas a conflitos de leis e excluindo a

Only the English version of this Framework Agreement is binding, the Portuguese version is for informational purposes only.

aplicação da Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias datada de 11 de Abril de 1980.

10.4 O local de jurisdição exclusivo para todos os litígios decorrentes ou relacionados com esta relação contratual é Estugarda (Mitte), Alemanha. Cada Parte pode, no entanto, ser igualmente demandada no seu local de jurisdição geral.

10.5 Versão Linguística Vinculativa

Apenas a versão em língua Inglesa deste acordo quadro é vinculativa, sendo a versão em língua Portuguesa apenas para fins informativos.

Non-binding convenience translation